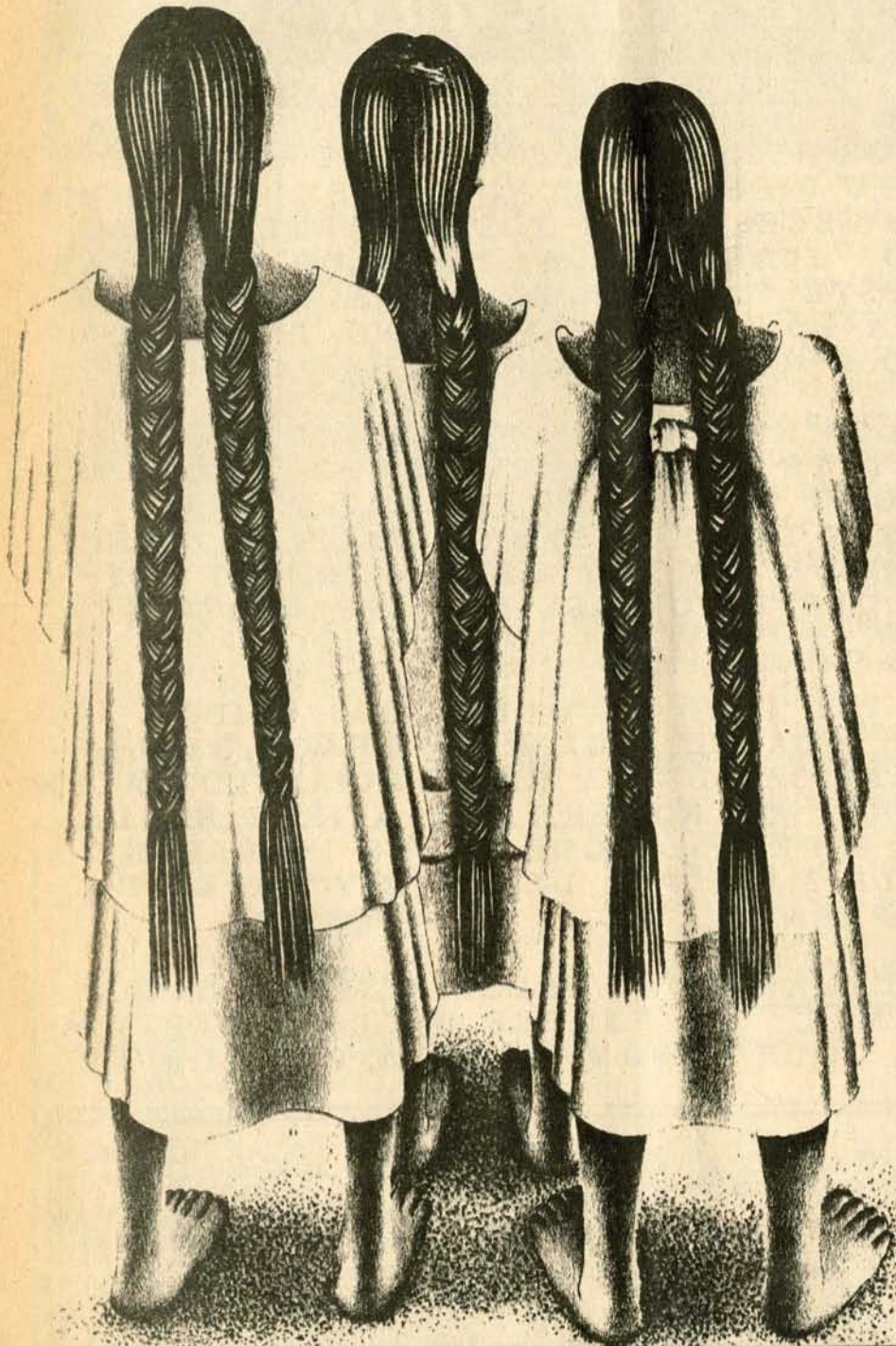


WORKERS ASSN.
O. Box 894
Delano, Calif.

SNWC
584 Page St.
San Francisco, Calif.

NON-PROFIT ORGANIZATION
U. S. Postage
PAID
PERMIT NO. 124
DELANO, CALIF.



EN ESTA
EDICION:

● Otra Vez...
Don Coyote

● Conspiracion

● Pobrecitos

El Malcriado

"La Voz del Campesino"

10¢
No. 7

Valor de la Revista: 10¢ por ejemplar; En bulto, 5¢ por ejemplar;
Subscripciones: EE. UU. \$2.00 por año; Mexico \$3.00 por año; Extran-
jero por avion \$15.00 por año. Precio de anuncios al pedirse.

Viva La Causa

EDITORIAL: SI TODOS UNIDOS RECLAMARAMOS!

SI TODOS UNIDOS RECLAMARAMOS FUERA OTRA LA
COSA. ESTO SE DICE POR DONDE QUIERA, Y SE HA
DICH0 MUCHAS VECES. POR TODAS PARTES Y EN
TODOS TIEMPOS CUANDO SE HA TRATADO DE HACER
RECLAMOS. ESTE FAMOSO REFRAN SE OYE "PERO
DE LO DICHO A LO HECHO HAY MUCHO TRECHO".
SI TODOS UNIDOS RECLAMARAMOS.

SI TODOS UNIDOS RECLAMARAMOS, ES COMO DECIR,
"HERMANO METETE A LA LUMBRE SI NO TE QUEMAS
TE SIGO, PERO SI TE QUEMAS NI HABLAR." EN
OTRAS PALABRAS ES UN DESQUITE DECIR O PENSAR
QUE TODOS UNIDOS VAMOS A RECLAMAR. SI NOS
ESPERAMOS A QUE ESTO PASE NOS SECAREMOS DE
VIEJOS.

JAMAS HABRA TAL COSA DE QUE TODOS UNIDOS
RECLAMEMOS. CUANDO OIGA ESTA FRACE RECUE-
DE QUE LOS LABIOS QUE LA PRONUNCIAN LO HACEN
DE PURO MIEDO. UN HOMBRE QUE QUIERE RECLA-
MAR NO ANDA ESPERANDO QUE OTROS LO HAGAN.
TAL HOMBRE LE METE POR DELANTE Y HACE RE-
CLAMO SIN ESPERAR.

SI TODOS RECLAMARAMOS, DEBERIA SER SI TODOS
NOS ASUSTARAMOS. EL HOMBRE HECHO Y DERECHO
JAMAS ESPERA QUE VENGA LA BOLA PARA HACER
SU RECLAMO.



Nuestra Portada: En un viaje a Oaxaca, el pintor Dosa-
mantes fue inspirado por esta escena. Los dibujos que
se usan en las portadas de EL MALCRIADO son ejemplos
de los mas finos y poderosos del arte grafico Mexicano;
este tipo de arte nunca ha sido desarrollado aqui en los
EE. UU. Estos dibujos no han sido publicados en ninguna
parte en este pais.

GIGANTESCA CONSPIRACION!



Abajo Con Esta Oficina!



CAMPESINO, A TI TE INVITO PARA QUE HAGA CAUSA COMUN CON TUS COMPAÑEROS DE TRABAJO Y HERMANOS DE RAZA. HOY MISMO ENVIA TU NOMBRE Y DOMICILIO PARA MANDARTE INFORMES SOBRE ESTE MOVIMIENTO.

"ASOCIACION DE TRABAJADORES CAMPESINOS".... La Unica de su clase.

Escriba a P.O. Box 894, Delano; o Preguntale a un socio.

Ejemplos de una gigantesca conspiracion han diluviado nuestra oficina. Los oficiales incompetentes siguen miniendo a los trabajadores. Los contratistas continuan violando la ley federal de salarios minimos en el betabel. Ademas el Depto. del Welfare sigue cortando los cheques de los trabajadores que se rehusan aceptar estos trabajos baratos.

Por ejemplo: Leandro Gutierrez de Earlimart, California, fue mandado a trabajar al betabel por la oficina de empleos de Porterville (Farm Placement Service). Lo mandaron a trabajar la semana pasada a donde gano 50¢ por hora en el betabel, cuando la ley estipula que deberia ser \$1.15 por hora. El Sr. Guterrez les paro su cochino trabajo y le reclamo al empleado Mexicano que trabaja en la oficina de Empleos de nombre Salsido. Este empliadito le dijo al Sr. Gutierrez, "Ya te colge por no haber trabajado en el betabel."

Sr. Gutierrez le repuso, "Llevare esto a donde me hagan aprecio, tambien le avisare a El Malcriado".

EL MALCRIADO DICE QUE ESTE EMPLEADO DEBERIA SER EXPULSADO DE SU TRABAJO POR ABUSON.

Algunos otros trabajadores que se toparon con este problema a demas de
(Continua en la pagina ocho.)

HISTORIETA DE DON COYOTE: "Otra Vez la Burra ha el Trigo"

Sentado en una mesa de cantina con familiar aire de engatusador, estaba Don Coyote en espera de los de su manada. En esto entra el Sr. Garza y al instante el Coyote le grita, --"Oye tu pato. Ven aqui. Te estoy esperando".

Se acerca el Sr. Garza muy timidamente y quitandose el sombrero le dice, --"Porque le gusta jugar me bromas si ya sabe que me llamo Garza?"

"No te apures hombre como los dos son animales del agua pues me confundo con ellos, ademas te tengo muy buenas noticias y es que ya voy a comenzar el desmadre o sea el desaije de betabel y de seguro que tu te mataras, digo te rayaras."



"Ud. sabe su merced que estoy para servirle, despues de Dios", dice el Sr. Garza, timidamente, "Pero todavia no me repongo de las mal pasadas en su mentado chicharo en la ciudad de NICOMO"

"Ja, Ja, Ja," dice Don Coyote, "si no se llama NICOMO, es NIPOMO, CALIFORNIA. Tehas de acordar que hize lo posible por ayudarte pues solo te cobre \$50.00 por aquella caballeriza tan grande que si no tenias que comer te sobraba donde correr".

--"A que su merced tan vacilon pos si no comia quien hiba a querer correr, si traiba el ombligo abrazado al espinaso por miedo que se fuera a caer", el Sr. Garza sigue hablando, "Mi niño cuando le carbiaban sapeta parecia que producia pintura verde de tanto chicharo que comia".

"Ja, Ja, Ja, se que te fue mal", respondió Don Coyote, "pero yo tambien perdi pues has de saber que no pude comprar el Cadillac para mi Jaina y la tuve que conformar con un miserable Mercury del año."

Dando unas chupadas a sus cigarrillo dice Don Coyote, "Ademas dice mi patron que esto es para teparle el ojo al macho. Alcabo que los braceros trabajan el doble mas recio y me regalan mas cervezas cuando los llevo a buscarles movidas. Yo pierdo con uds. los locales, pero me gusta hacerles el favor pero son muy malagradecidos."

--"Dispense su merced," dice el Sr. Garza. "Si yo no quiero que se disguste pues me doleria mucho que por mi culpa le salieran ulseras, cuando quiere que vaya al desaije?" 4 (Continua en la siguiente pagina)

POBRECITOS

La corporacion de DiGiorgio, una de las mas grandes cosecheras, empaquadores y embarquadoras del mundo reporto que sus ganancias del año 1964, la semana pasada.

La corporacion gano \$2, 536, 000. 00 el año 1964. Sus ventas netas fueron de \$132, 000, 000. 00. Esto fue un aumento de 20% sobre lo del año anterior. Ademas de tener ranchos aqui en el valle de San Joaquin, DiGiorgio es dueno de muchas mas empresas tal como canerias, fabricas de cajones, etc. Entre los oficiales de DiGiorgio se puede hayar unos que estan asociados con el Banco de America y otras companias poderosas. El fundador de este monstro fue Joseph DiGiorgio a quien su familia lo ha conmemorado como un "gran humanitario".

Los tractoristas de DiGiorgio ganan como una tercera parte de lo que ganan otros tractoristas en trabajos industriales en California.



Somos socios de la Cooperativa de Crédito - un grupo de personas que ha formado una organización de ahorro y crédito para nuestro exclusivo uso y beneficio. Tenemos una cooperativa de crédito porque hemos encontrado que ahorrando y tomando préstamos en nuestra propia organización es una mejor forma de hacer negocios. En otras palabras: vale la pena.

AHORRE SU DINERO EN EL BANCO COOPERATIVO

FARM WORKERS CREDIT UNION
BANCO COOPERATIVO CAMPESINO

102 ALBANY

DELANO, CALIF.

P. O. BOX 894



COYOTE: Continuada de la Ultima Pagina.....

Don Coyote le contesto, "Mira yo te llamo o mejor estan listo desde las tres de la mañana y si hayo algo porhayate levanto como a las ocho, pues ya sabes que el que madruga se resfria mas pronto, quiero decir al que madruga Dios lo ayuda. Ya me voy pues todavia me falta hayar a los demas borregos, -- digo al Sr. Borrego".

Se levanto Don Coyote y se dirigio hacia la puerta sacando un cigarrillo lo prendio dandole tres fuertes y sonoras chupadas dijo. "Desde que cambie de vendedor fumo pura legitima de esa que hace volar muy alto y de paso hasta platico con San Pedro!" -5-

Barbero

El mejor modo de vivir olgado
es contratista o barbero
y tienes que ser arrastrado
o cuando menos colero...

Soy pobre y campesino
que trabaja de sol a sol
es triste mi camino
por barbear a mi patron.

Yo aseguraba pensaba
un porvenir a mis hijos
pero me llevo la patada
pues el patron es re-canijo.

Triste y desesperado
a mi patria me dio por volver
ya viejo y desanparado
a otros quise moler

Si yo volviera algun dia
con la mula de mi patron
de seguro y con mucha valentia
a mi patron mandaria a ----.

El Tapado

1.

El otro dia sucedio
lo que les voy a contar
su patron se murio
y lo mandaron a volar.

2.

Llorava el pobrecito
muy triste me decia
se murio mi patroncito
tanto que lo queria.

3.

Que trabajara los domingos
todo el tiempo le gustaba
y nunca le cobraba
para que no se disgustara.

4.

Hora que voy hacer
pues sin casa me dejaron
quien me dara de comer
y ni los domingos me pagaron.

5.

Hora les doy un consejo
unidos debemos estar
se nos quitara lo pendejo
y asi poder mejorar.

*

Afortunada JUEGO DE SEGURO SOCIAL



Julio Hernandez, representante de la asociacion en Corcoran hace entrega de un cheque a Mary Navarro como premio del juego del SEGURO SOCIAL en El Malcriado.

Ganara Ud. ? Debe estar registrado. Envie este cupon. Debe registrarse una vez, no mas, para poder ganar. Despues fijese en cada edicion de El Malcriado. Si su numero aparece ahi, escribanos y le mandaremos sus \$5.00. Si ha ordenado su subscripcion, entonces son \$10.00. Hagalo ahora mismo!



CF

Juego de Seguro Social
El Malcriado
Box 894
Delano, Calif.

Escriba su numero aqui:

Nombre

Domicilio

Pueblo

Marque este cuadrado si desea una subscripcion a El Malcriado -adjunte \$2.00 por todo un año. Pero no es necesario hacer esto para poder participar en este juego.

--

EL AFORTUNADO DE ESTE SEMANA EN EL JUEGO.....

717 14 8475

LA MEXICANA

BAKERY - PANADERIA
407 11th Ave. Delano, California
Phone: 9178

Delicioso Pan de Huevo
Resien Horneado a Toda Hora
Toda Clase de Reposteria Fina
Precios Especiales Para Casas
de Borde y Ordenes Grandes

800 Tenth Av
Delano
Phone 6441

The **SWAN** AGENCY
JIM OWEN

aseguranza general
- carro casa salud
- bonos

PHONE LU. 4-5231

BODY AND FENDER WORK

GARCIA'S GARAGE
GENERAL AUTOMOBILE REPAIRING
AUTO PAINTING AND WELDING
MOTOR TUNE UP
WRECKING YARD

Robert Garcia
PROPRIETOR

11380 TENTH AVENUE
HANFORD, CALIF.

DAN'S MARKET

701 Ellington
Delano

OPEN TILL MIDNIGHT
QUALITY FOODS

ABIERTO HASTA LA MEDIANOCHE
PROVISIONES DE CALIDAD

CONSPIRACION - viene de la pagina 3 Gutierrez quien es representante de la Asociacion en Earlimart, fueron Luis Campos, Leonardo Herrera y la Sra. Ofelia Ornelas y sus dos hijos. La Sra. Ornelas hizo el desaije con sus dos hijos a razon de 53¢ por hora. Esto fue lo que les salio en ese betabel yerboso.

Este trabajo fue hecho bajo el contratista Jimmy Hrones de Delano. La Asociacion ha hecho un reclamo pidiendo que se les pague a los trabajadores a razon del salario minimo que es \$1.15 por hora. Tambien decimos que a este contratista se le deberia multar por no pagar el salario minimo. La oficina de empleos es unicamente una agencia que opera a la conveniencia de los rancheros y contratistas. Los empleados son peor que los rancheros y los contratistas.

OTRO EJEMPLO:

Epifano Camachó, un nuevo socio de la Asociacion que vive en McFarland fue mandado a trabajar por la oficina de empleos de Delano con el conocimiento de que se les iba a pagar \$1.50 por surco en el desaije. Como 20 otros trabajadores, tambien mandados por la oficina de empleos del estado fueron a trabajar. Una vez en el fil, les salio el contratista que el nomas pagaba \$1.00 por surco. Muchos de los trabajadores se rehusaron trabajar y se regresaron.

Cuando regreso, el compañero Camacho fue enojado a la oficina de empleos y les reclamo porque lo habian mandado a trabajo sin estar ciertos de los sueldos. El empleado nomas encojio los hombros y le dijo a Camacho, "Esa es tu mala suerte".

La Asociacion ya puso a este empleado en jabon, se hicieron reclamos para Washington y se hizo fuerte protesta por esta barbaridades.

Protesta

Sr. Orville Freeman, Secretario Secretaria de Agricultura Federal Washington 25, D. C.

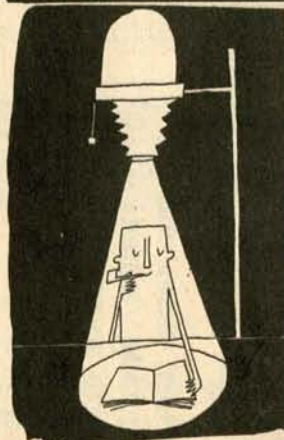
Sr. Secretario:

Demandos una investigacion de todos los abusones y violaciones cometidas, encontra del campesino en los desaijes de betabel. La ley federal la cual apoya al trabajador con su salario minimo de \$1.15 por hora esta siendo violada diariamente.

El Departamento de Empleos, El Departamento de Welfare, los rancheros y los contratistas se han hecho una bola de sin verguenzas en un complice gigantesco para obligar al pobre campesino a que trabaje por nada.

En espera de sus investigadores.

Firma,
Cesar E. Chavez
Director-General



Aqui encerrado
leo yo El Malcriado
pues mi patron
es muy abusado.

ADEMAS:

La Asociacion de Trabajadores Campesinos recomienda que se cierre la oficina de empleos de Delano. Alcabo nomas nos gasta el dinero de nuestros taxes y nos hacen pan con nuestro mismo horno.

EL FRAUDE DEL ESPARRAGOS



EL FOTO FUE TOMADO EL DIA 13 DE MARZO EN DELANO, CALIF. En este mismo dia una cuadrilla de trabajadores mandados por la oficina de empleos al Esparago trataron de trabajar con la California Packing Corporation.

El unico trabajo en el Esparrago hera de 4 a 5 horas cada cuatro dias.

--"Regresen dentro de dos semanas." se les fue dicho a estos trabajadores.

--"Para trabajar?" preguntaron los trabajadores.

--"No, unicamente para haber si acaso

hay trabajo." se les contesto.

Son mas de 200 millas de Delano a la region en donde se encuentra el Esparrago. Los empleados de las oficinas de empleo que mandan a esta gente a trabajar tan lejos para que luego les salgan con que no hay trabajo, deberia ser corrido de sus chambas.

Ya esta comprobado que el Farm Placement Service no nos hace ningun favor todo el sistema deberia ser terminado. Para que la gente se entienda directamente con los rancheros.

ABAJO CON EL FARM PLACEMENT SERVICE!



Me caso con tigo pero no le digas a mi patron que leo EL MALCRIADO.

"EN LA TIERRA DEL CIEGO EL TUERTO ES REY"



LO QUE LA GENTE

###CARTAS AL EDITOR###
#####

Estimado Editor:

Estoy harto de su cochino periodico. Yo no soy campesino y nunca he tenido ningun problema con los contratistas. La mayor parte de ellos son muy buenos. Es cierto que pagan un poco menos, pero son muy buenos.

Tambien su periodico, ese Malcriado no tiene ningun respet para el Sr. Gobernador quien ha hecho tanto para los campesinos. Tambien no respeta a la policia en su dificil trabajo de mantener a la gente en orden. Por ultimo no respeta a los rancheros quien han engrandecido al estado de California.

Hoy mismo cancele mi subscripcion y inmediatamente regreseme mis \$2.

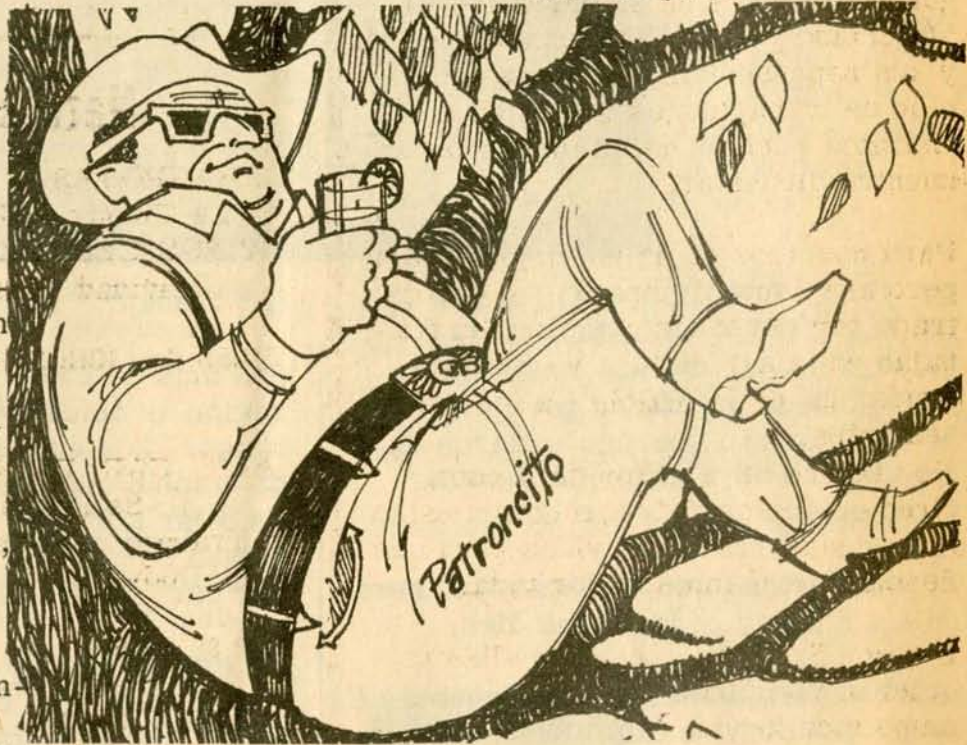
Serafino De Los Pinos
Hemet, California.

EL MALCRIADO DICE: Este viejo se asusta hasta con su sombra!

#####

Sr. Editor:

Director y componentes del movimiento del trabajador jornalero a quien lo maltratan y le pagan mal. Yo los saludo y los apoyo en esta lucha y a la vez quiciera ser socio y



sentirme con apoyo de mi raza para seguir adelante y animar y adelantar a los demas compañeros como yo que nos hemos rebelado contra los contratistas, patrones y coyotes. De plano ya no sabe uno si le van ha pagar a 90 centavos o a un peso. Pues es lo mas que pagan por estos rumbos y a si es donde quiera que va uno a trabajar en el campo.

Espero que me tomen en cuenta y me manden instrucciones para hacerme socio y haber como nos va. Espero que me entiendan y dispensen lo mal que me expreso, pero hay que hacer algo es lo primero.

Compañero,
Guadalupe Garcia Prado
Mendota, California

PIENSA

Sr. Editor:

He tenido la oportunidad de leer al gunas ediciones de su periodico El Malcriado y me he informado que Ud. y sus representantes de esta asociacion de trabajadores que estan en distintos pueblos estan luchando por nuestro bienestar.

Para nosotros seria un mejoramiento, pero al mismo tiempo me he encontrado con personas que tambien trabajan en la agricultura y en ves de ayudar hacen la malobra a los representantes.

No veo que haya razon para esto. Creo que estos representantes estan arriesgando hasta sus vidas para que nosotros tengamos mejor vida.

Digame Sr. Editor estos malhoras quieren vivir bajo el yugo de sus amos toda la vida. Estos malhechores deberan ser de la tierra en donde lamben con la lengua en donde escupe el patron.

Jaime Yeomans
Cinco Puntas, Calif.

Sr. Editor:

Estimado Compañero, Salud mande a Ud. Money Orden por valor de 75 ejemplares que recibí de "El Malcriado", el cual a tenido mucho exito. Me ofresco a sus ordenes deseandoles mucho exito en todos sus trabajos.

Su atmo. atto. Y. S. S.
Guillermo Mercado
Merced, California

Nota editorial: El Sr. Mercado nos envio un soneto el cual sera publicado en El Malcriado en el futuro.

Vea personalmente a
PETE GILL de
Frontier CHEVROLET CO.
Carros Usados de Calidad

PETE GILL
RES. 229-4976
NEW • USED • CARS • TRUCKS
268-7111 • STAHLBAUS AT N STREETS • FRESNO, CALIFORNIA

Nate's Market

ABARROTOS - Carnes Frescas
"La Tienda de Buen Servicio"
VINOS-CERVEZAS--VERDURAS
Natividad Torres y familia

11635 So. 10th St. Hanford

AL'S CAR PAINTING

-Se Pintan Carros-
Trabajo de Carroceria
Body and Fender Work

110 S. Douty Hanford
Phone
LU 4-6240 582-9521

nuevo - usado



GRAN VENTA!
SPECIAL!!!

TELEVISION A COLOR

Para todo lo que necesite hable con
--Alex Mendoza--
E & J Electric 1030 Main St.
Delano, Calif.

Pantalones 'Rough Rider'
Trajes 'Worsted-Tex'
Zapatos 'Nunn-Bush'
Sweaters 'Lord Jeff'

Hable con Tino Muñoz

TIENDA PARA HOMBRES

1107 MAIN STREET
DELANO, CALIFORNIA

PHONE 9339

CONOZCA A SUS REPRESENTANTES



Jose Regalado ha sido el representante en Wasco, California desde principio la asociacion. Aqui se puede ver en las oficinas de la asociacion. Los productos que se ven en el foto forma parte de la cooperativa la cual el ha apoyado muy bien.



Arriba, a la derecha: Dolores Huerta La Asociacion afortunadamente, una vez mas, dispone de los servicios de la Sra. Huerta para las preparaciones del Income Tax dando proporciones especiales para los socios. La Sra. Huerta tiene 3 años de experiencia. Su conocimiento de las leyes sobre el Income Tax le ha salvado miles de dolares a la gente.

Sra. Huerta tambien es presta sus servicios como consejera a una comite del gobierno federal. Ella viajara por avion a Nueva York para celebrar una muy importante junta de ese comite, mas tarde en este mes.

PICARDIA MEXICANA



CLASIFICACION CIENTIFICA DEL PENDEJISMO

Por cuanto hace a la benemerita orden. Los sabios llegaron al acuerdo de que los PENDEJOS pueden agruparse en las categorias siguientes, a saber;

5. LOS INCREDULOS. Desconfian de todo lo que se dice; no aceptan ni lo que ven. Si Ud. companero, afirma por doquier que no es PENDEJO, probablemente pertenezca a esta categoria.

6. LOS MEMORISTAS. Retienen fechas en que acontecieron sucesos sin importancia y toda clase de detalles. Bien dice el proverbio que la memoria es la inteligencia de los PENDEJOS. Son capaces de aprenderse de memoria el directorio telefonico.

7. LOS HOGARENOS. Tipos faldillones, esclavos de la mujer aun cuando en la calle traten de aparecer malditos; casi siempre son muy paleros y alcahuetes de sus hijos.

8. LOS VANIDOSOS. Presumen de ser lo que no son, o al menos de ser mas de lo que son. De viejos cacarean de esplendida salud, de exitos amorosos, y otros desmanes de juventud.

Dos Siglos de Esclavitud-- Historia del Campesino

Capitulo III

"POBRE JUAN ARMA
SU SUCIA CARPA..."



Casi todos los jornaleros eran hombres privados de los derechos de ciudadano por la legislatura y las cortes; ellos trabajaban para pago de subsistencia, forzados por la misma hambre que les habia llevado a este pais.

La ley de la Republica Californiana que prohibia el testimonio de un indio se extendio a los chinos cuando California llego a ser un estado de la union. De entonces, los innumerables agravios sufridos por los indios se duplicaron en el sufrimiento de los chinos.

Cuando se termino la construccion del ferrocarril transcontinental y el trabajo de los chinos ya no era necesario, ellos inundaron el mercado de labor. Algunos se fueron a las ciudades pero muchos eran forzados a hacer trabajo en agricultura.

Los chinos que ahora se dedicaron al trabajo agrícola se demostraron mas utiles que los esclavosnegros al sur de los EE. UU. Esto era porque nadie tenia la responsabilidad del chino. Un ranchero dijo que "... el chino se probó como mas eficaz que el negro a pesar de su falta de experiencia. Al -13-

chino, le paga solamente cuando le necesita asi que resulta mas barato." De pronto los chinos eran indispensables.

Lo que sigue expresa claramente el afecto que tenia el ranchero para su chino: "Pobre Juan arma su sucia carpa en un rincon del campo, duerme al suelo, trabaja a luz de las estrellas y come su arroz..." La revista California Farmer lo resumio asi: "Los chinos seran en California lo que los Africanos han sido en el Sur."

Y lo eran. Su presencia hacia posible la produccion de nuevas cosechas cuando el mercado de trigo fracaso. El algodon, el tabaco y otras cosechas caracteristicas de los hacendados fueron introducidas.

Regaron las tierras e introducieron los productos que tenia el mas gran exito: la vina y las frutas. Los chinos desecaron a mano las tierras pantanosas cerca de Stockton. "Los blancos no querian arriesgar su salud en hacer este trabajo" se dijo a un comite investigador.

LA PROXIMA: "Se Corren Los Chinos del Pais"

Tinta Y Papel

QUE VERGUENZA!

Despues que el representante Francisco Espinoza nos conto las penas negras por las que paso para poder hacer la junta en la ciudad de Healdsburg, da hasta verguenza ver hasta donde han llegado algunos llamados Mexicanos.

Como fue posible que dos de los mismos chimecas fueron los que trataron de parar al Sr. Espinosa de hacer la junta en favor de la asociacion. Hasta donde arrastraron su orgullo de Mexicanos. Esos son los que dicen mejor me muero de hambre que pedir aumento de sueldos. Y conforme con todo esto todavia trataron de parar a la persona que busca la solucion a dicho problema, eso fue lo que paso en esa ciudad de la ciruela.

En la verguenza que quedaron ese par de... orgullosos, Mexicanos cuando la policia mando hacer una investigacion hasta la ciudad de Delano y les avisaron que el Sr. Espinosa podia hacer tanta junta como se le hincharan los huesos que para ello no solo lo autorizaba la asociacion, si no que tambien lo respaldaba la ley de la tierra en su primer enmienda: En la constitucion de los EE. UU. en ese parrafo que dice, "Libertad de opinion y ideas", como les quedo el ojal hijos de la malinche, cuando el mismo Sr. Espinosa los subio en el carro y los llevo a ver a los sherifes.

Esta bien ser marranos, pero no tan arrastrados que no se dan cuenta que lo que el Sr. Espinosa junto con la asociacion busca son mejores condiciones de vida para ellos mismos, para los hijos de ellos. Especialmente en estos dias cuando los rancheros traen muchos braceros y nos arrejolinan -



por parejo con sueldos bajos: Parese que esos dos deberas todavia estan tapados como en sus tiempos que les gustaban las tunas mas por necesidad que por gusto.

Si esa es la sangre de los modernos Mexicanos Malinchistas mejor me quedo como indio. Sabiendo que soy esclavo porque tengo cadenas en mis manos, pero mi mente libre como el aire que circula el universo.

TODOS TAMAÑOS

\$7.99

Mas Tax

Y su llanta usada

UNICAMENTE

Para Socios

A Este

Precio

FANTASTICO!



TAMBIEN

Baterias.....\$7.99

ACEITE Texaco.....35¢

Mandale su orden

Por Correo a

P. O. Box 894-Delano

Paga una 1/3 parte ahora;
Una 1/3 parte al entregarce
El resto a los 30 dias.

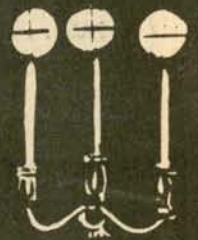
en la oficina de

LA ASOCIACION DE
TRABAJADORES CAMPESINOS
102 Albany Delano

Nuestras ventajas no deberan ser negadas
a ningun familia por falta de recursos

AHORA:

Se permite tener los velorios en
sus casas. Sin ningun costo adi-
cional.



Mc Farland

Funeral

Home

McFARLAND FUNERAL HOME
Servicios dentro de una area de
200 millas sin ningun costo adicional
Descuento de 10% para los socios
de la Asociacion de Trabajadores...
190 W. Kern--McFarland, Calif.
Telefono 792-3144

HECHO CON NAUGAHYDE
LA MESA ES DE "FORMICA"



JUEGO DE COMEDOR

\$49.95

JUEGO DE SALA (STUDIO COUCH; MATCHING CHAIR) . . . **\$59.95**



COMPRAS EN ABONAS MUY FACIL
HASTA 36 MESES PARA PAGAR###

VENTA!

* VEA AL AGENTE *
* DE VENTAS *
* ELIAS HERRERA *
* Quien Lo Atendera *
* Como Ud. Merece *

REFRIGERADOR NORGE

\$179⁹⁵ CON
CAMBIO.

900 WHITLEY AVENUE
CORCORAN, CALIF.
WYman 2-2874

MUEBLERIA
Bristow y Davis
furniture appliances